

Б.А.Нуркеева

*Карагандинский экономический
университет Казпотребсоюза (E-mail:
dinkaz73@mail.ru)*

Полиязычное образование студентов вуза как фактор эффективности межкультурного общения

В статье рассматривается содержание полиязычного образования, включающее систематизированные знания, умения и навыки в области одного или нескольких иностранных языков в соответствии с межкультурной парадигмой языковой подготовки. Автором выделены факторы эффективности межкультурного общения. Показан триединый процесс обучения, воспитания и развития личности на основе одновременного овладения несколькими языками.

Ключевые слова: полиязычное образование, студент, межкультурное общение, высшее образование, казахский язык — государственный, русский язык — язык межнационального общения, английский язык.

Сегодня политика Казахстана в области образования направлена на интернационализацию образовательного пространства и обеспечение подготовки конкурентоспособных специалистов, знающих несколько языков. Нурсултан Абишевич Назарбаев в Послании народу Казахстана «Новый Казахстан в новом мире» отметил: «Казахстан должен восприниматься во всем мире как высокообразованная страна, население которой пользуется тремя языками: казахский язык государственный, русский язык как язык межнационального общения и английский язык — язык успешной интеграции в глобальную экономику» [1]. Реализация государственной политики в области образования обеспечивается посредством законодательных актов и программ развития.

В Концепции инновационного развития Республики Казахстан до 2020 г. [2] говорится о необходимости языковой подготовки специалиста новой формации, способного к общению с зарубежными партнёрами. Целью Концепции является содействие вхождению Казахстана в число 30-ти конкурентоспособных стран мира на основе развития новых технологий и услуг. «...Главным критерием конкурентоспособности образования должны стать формирование национальной системы компетенций и повышение престижа казахстанского высшего образования на международном рынке образовательных услуг.

Учитывая критическую ситуацию с обеспечением кадров, следует отказаться от деликатных подходов в реструктуризации государственного образовательного заказа. Необходимо сосредоточить ресурсы на покрытии потребностей в инженерных и технических кадрах, обладающих соответствующими компетенциями международного уровня, включая языковые». Одним из механизмов модернизации образования, позволяющих говорить о качественном его изменении, становится реализация процесса полиязычия как прогрессивного фактора развития казахстанского общества.

Полиязыковая ситуация в мире, в основании которой лежит полиязычие народов и многообразие культур, при определенном социально значимом и специально организованном педагогическом процессе становится важным механизмом гуманизации общественной жизни, человеческой культуры. Поскольку различные социальные системы вынуждены сотрудничать для решения общих, глобальных проблем, возникает потребность в выработке согласованных представлений о правах, достоинствах и свободе человека.

Важнейшей стратегической задачей образования является, с одной стороны, сохранение лучших казахстанских образовательных традиций, с другой — обеспечение выпускников школ международными квалификационными качествами, развитие их

лингвистического сознания, в основе которого — овладение государственным, родным и иностранными языками.

Как утверждают авторы статьи «От идеи «Триединство языков» Н.А.Назарбаева до полиязычного образования в Казахстане», создание равных условий для изучения трех языков не означает равной сферы их функционирования, равной функциональной нагрузки и статуса. Акцент сделан на педагогическую составляющую, которая в полной мере может быть обозначена как полиязычное образование. Активизация полемики вокруг языковой ситуации в Казахстане связана с полиязычием, что позволяет говорить о новых гранях языкового образования. В этих условиях актуализируется проблема становления и развития полиязычного образования. Для эффективного внедрения полиязычия в образование необходимо привести в единую систему наработанную практику полиязычного образования в отдельных вузах и школах Республики Казахстан и обеспечить преемственность образовательных программ [3].

Полиязычное образование — это целенаправленный, организуемый триединый процесс обучения, воспитания и развития индивида как полиязыковой личности на основе одновременного овладения несколькими языками как «фрагментом» различных культур человечества [4].

Содержание полиязычного образования должно включать систематизированные знания, умения и навыки в области родного и государственного языков, а также в области одного или нескольких иностранных языков в соответствии с межкультурной парадигмой современного языкового образования.

Основополагающими идеями в реализации полиязычного образования в контексте межкультурного общения являются:

- мотивация и стимулирование использования различных языков в соответствии с потребностями и интересами обучаемых;
- формирование умений межкультурного общения;
- стратегия постоянного познания через язык особенностей конкретных культур и особенностей их взаимодействия;
- выход за пределы собственной культуры и приобретение качества медиатора культур, не утрачивая собственной культурной идентичности;
- способность обучающихся понимать единое с инокультурным собеседником значение происходящего на основе знаний о различиях культур и умений как обсуждать эти различия, выступая посредником между культурами, так и изменять собственное отношение к ним;
- обеспечение содержания изучения языков в соответствии с социокультурной ситуацией конкретной страны (или региона).

В этой связи новое звучание приобретает проблема языкового образования. Исходным при этом является идея о том, что изучение любого языка должно сопровождаться изучением культуры носителей этого языка. В связи с этим было бы правомерно говорить о полилингвокультурном образовании, результатом которого должно стать многоязычие граждан общества. Слагаемыми этого многоязычия должны явиться родной язык, который закрепляет осознание принадлежности к своему этносу, казахский язык как государственный, владение которым способствует успешной гражданской интеграции, русский язык как человека к самоидентификации в мировом сообществе.

К механизмам модернизации образования необходимо отнести процесс интернационализации образования, который логически взаимосвязан с формированием полиязыковой культуры. Под интернализацией образования понимается процесс включения различных международных аспектов в исследовательскую, преподавательскую и административную деятельность образовательных учреждений различных уровней. Как показывает опыт, в данном направлении реализация этого процесса способствует формированию у студенческой молодежи навыков самообучения, ответственности, поликультурности, толерантности и других важных качеств современной личности.

Интернационализация как система включает совокупность таких элементов, которые позволяют данному процессу быть динамичным и эффективным. К этим элементам следует отнести востребованность в знании иностранного и государственного языков. Студенческая мобильность хромает от недостатка молодежи, владеющей иностранным

языком на необходимом и достаточном уровне для обучения по международным программам. Следовательно, есть необходимость акцентировать внимание на качестве изучения языка в вузе, поскольку доступность его изучения за пределами вуза для молодежи относительная, курсы требуют вложения немалых средств, а мы говорим о доступности образовательных услуг. На наш взгляд, есть необходимость внедрения разноуровневого изучения иностранных языков.

Знание казахского — государственного языка предоставляет возможность обучения по программе «Болашак» не только представителям титульной национальности, но и русскоговорящей части студенческой молодежи. Было бы неплохо подумать о включении в учебные планы специальностей дисциплин на казахском языке обучения для студентов русского отделения как специальных, так и мировоззренческого плана. Пока в рамках вуза происходит изучение только казахского языка и делопроизводства на государственном языке. Это уже пройденный этап, необходимо идти дальше.

Мы мало знаем о культуре народов, населяющих нашу планету. В рабочих учебных планах отсутствуют дисциплины, формирующие личность с глобальной художественной, эстетической культурой, что можно также отнести к процессу интернационализации. Современный специалист — это человек мира, владеющий языками, знающий культуру народов мира. Студенты очень много времени проводят в стенах университета, поэтому только образование в состоянии формировать все необходимые выше качества. Современная молодежь плохо владеет культурой речи, поскольку обучение построено на изложении и пересказе избитых истин, а не на интерпретации контекстов литературно-художественных произведений. Интернационализация способствует умению жить индивиду в обществе, возможно, с другой культурой, принимать ее, отдавать ей должное, ценить собственные традиции, переносить все лучшее, что есть в другой культуре, в жизнь своего социума. Возможно, возникновение потребительского общества по большей части связано с недостатком общения между людьми разных культур, и это своеобразный процесс вырождения культуры. Вывод: интернационализация способствует возрождению и развитию культуры общества.

Следующим элементом процесса интернационализации следует считать вовлечение профессорско-преподавательского состава: обмен преподавателями, совместные научно-исследовательские программы, стажировки в зарубежных университетах, создание совместных учебных программ, организация интенсивных курсов и летних школ. Благодаря данному процессу идет активный процесс рефлексии у профессорско-преподавательского корпуса. Все это способствует формированию критического отношения к себе ППС. Каждый из нас задает вопрос: «А чем я могу удивить мир и могу ли я его удивить?». Для ППС становится важным и необходимым критерием востребованности знание иностранного языка, наличие авторских курсов, что способствует его мобильности и, естественно, получению дополнительного заработка. Возможным решением вопроса может стать изучение иностранного языка на курсах для взрослого поколения, что послужит критерием приема на работу.

Показателем интернационализации являются и публикации в международных журналах с импакт - фактором. Если традиционно преподаватели, занимающиеся научной деятельностью, работали на количественные показатели, то теперь они встали перед фактом необходимости перестроиться на качественные. Это потребует постоянной научно-исследовательской работы, знания последних достижений в своей предметной сфере, знания международных имен, их достижений, чтобы не открывать заново велосипед.

Интеграция образования и производства на данный момент решается посредством создания филиалов кафедр высших учебных заведений в учреждениях, организациях и на предприятиях, являющихся базами практик.

Что бы мы хотели предложить в этом направлении. Руководители баз практик или методисты от предприятия должны стать членами университетского сообщества (за вознаграждение, зарплату). Указанное членство позволит руководству университетов определить долю ответственности учреждения за содержание и качество подготовки будущих специалистов и предложить право управляющего воздействия на содержание и структуру учебно-воспитательного процесса.

В описываемом случае обучающиеся приходят на базу не только за практическими навыками, но и слушают лекционные курсы, проходят семинары-тренинги, повышение квалификации участвуют в совместных проектах, отвечают за определенный участок работы, позиционируют себя как члены рабочего коллектива. Формируется понимание собственной значимости обучающегося, динамичен процесс самообразования, более четко вырисовываются контуры профессионально-предметной среды, возможности и перспективы карьерного роста, осознается правильность выбранной специализации, четко обозначаются границы знания и незнания.

И последнее, о чем также говорится в Программе развития образования, — это повышение качества профессорско-преподавательского состава. На наш взгляд, необходимо создание условий для повсеместного психолого-педагогического обучения всех преподавателей, реализующих различные учебные дисциплины. На данный момент сложилась парадоксальная ситуация. Зачастую в качестве педагогов работают люди, не имеющие специальной педагогической подготовки: юристы, экономисты, инженеры и т.д. Как следствие, процесс воспитания и обучения носит самостоятельный характер, а не характер взаимодействия, процесса подчинения обучения воспитанию. Обучение необходимо рассматривать как взаимодействие субъекта и объекта обучения, в котором в большей части обучение является самостоятельным процессом обучающего, при управляющем и коррекционном воздействии со стороны педагога.

На практике обучение со стороны педагога является доминирующим, что не способствует формированию самостоятельности у обучающихся. Обучение — это самостоятельное учение воспитанника и обработка его знаний педагогом. Такая ситуация в обучении детерминирована, на наш взгляд, отсутствием педагогической составляющей у современных преподавателей, не владеющих основами психолого-педагогических знаний. Как следствие — социальные конфликты, возникающие между преподавателями и воспитанниками, когда преподаватели не позиционируют себя как педагоги. Основная цель педагога — это воспитание, основанное на положительном образце, убеждении, поощрении и в определенной дозе наказании. Мало быть хорошим специалистом-предметником, в образовательном учреждении необходимо быть Педагогом с большой буквы.

Обучение должно рассматриваться как составляющая воспитания, и только в этом случае реализуется развитие личности. Самостоятельно усвоенный социально-культурный оплот общества преобразуется в прочно усвоенные знания, убеждения, компетентность.

Для эффективной организации учебного процесса преподаватели вуза должны хорошо осознавать характерные особенности современных студентов («поколения Next»). Подавляющее большинство студентов эпохи постмодерна равнодушны к учебе, недисциплинированы, мало времени проводят за учебниками, хотят получать хорошие оценки при минимуме усилий, инертны, часто опаздывают на занятия, неучтивы, плохо знакомы с правилами общественного поведения, ориентированы на развлечения, несдержанны в желаниях и неразборчивы в средствах их удовлетворения, эмоционально зажаты, инфантильны, их трудно расшевелить и увлечь.

Следовательно, учитывая особые запросы поколения Next и специфические черты эпохи, необходимо пересмотреть методы и содержание высшего образования, изменить саму атмосферу учебы, с тем чтобы повысить эффективность обучения, как можно больше содействовать успеху воспитанников. Например: с самого начала установить ясные требования и постоянно о них напоминать; быть последовательным; обозначить все цели обучения; разработать осмысленные цели и мероприятия по развитию личности и гражданских качеств студентов; подчеркивать роль научного метода в процессе познания, при этом признавая возможные ограничения науки; перейти к образовательной парадигме, ориентированной на познание; использовать активные и творческие методы обучения; повышать уровень преподавания; объяснять необходимость изучения предмета его практической применимостью; не ожидать слепого подчинения авторитету преподавателя; расширять диапазон внеаудиторных заданий: не ограничиваться традиционными письменными работами, применять другие формы контроля; предоставлять студентам более широкие возможности для общения; уважать чужую точку зрения; проявлять доброжелательность; верить в своих студентов.

Список литературы

- 1 Назарбаев Н.А. Новый Казахстан в новом мире // Казахстанская правда. — 2007. — № 33 (25278). — С. 1-2.
- 2 Концепция инновационного развития Республики Казахстан до 2020 года. — Астана, 2013 // Әділет. Информационно-правовая система нормативных правовых актов Республики Казахстан. — [ЭР]. Режим доступа: <http://adilet.zan.kz/rus/docs/U1300000579>
- 3 Жетписбаева Б.А., Аринова О.Т. От идеи «Триединство языков» Н.А.Назарбаева до полиязычного образования в Казахстане // Вести. Караганд. гос. ун-та. Сер. Педагогика. — 2012. — № 4 (68). — С. 19—23.
- 4 Байниева К.Т., Хайржанова А.Х., Умурзакова А.Ж. Системно-целостный подход к полиязычному образованию в Казахстане // Междунар. журнал прикладных и фундаментальных исследований. — 2013. — № 10. — С. 198-201.

Б.А.Нуркеева

Жоо-ның студенттерінің көптілді білім алуы жалықаралық мәдени қарым-қатынас тиімділігінің факторы ретінде

Мақалада көптілді білім берудің мазмұны халықаралық мәдени қарым-қатынас парадигмасының талаптарына сәйкес бір немесе бірнеше шет тілін үйрену аясында білім, біліктілік және дағды жүйесі ретінде қарастырылды. Автор көптілді білім беру халықаралық мәдени қарым-қатынас тиімділігінің факторы ретінде көптілді меңгеру негізінде біріккен оқыту, тәрбиелеу және дамыту процесін белгілейтінін көрсетті.

B.A.Nurkeeva

Polylingual education of students of higher education institution as factor of efficiency of cross-cultural communication

In article the content of polylingual education, the including systematized knowledge, skills in the field of one or several foreign languages according to a cross-cultural paradigm of language preparation is considered. The author allocated factors of efficiency of cross-cultural communication, the causing triune process of training, education and development of the personality on the basis of simultaneous acquisition of several languages.

References

- 1 Nazarbayev N.A. *The Kazakhstanskayapravda*, 2007, 33 (25278), p. 1-2.
- 2 *Adilet Information and legal system of regulations of the Republic of Kazakhstan*, [ER]. Access mode: <http://adilet.zan.kz/rus/docs/U1300000579>
- 3 Zhetpisbayeva B.A., Arinova O.T. *Bull of the Karaganda state university. Pedagogics series*, 2012, 4 (68), p. 19-23.
- 4 Baiyniyeva K.T., Khaiyrzhanova A.Kh., Umurzakova A.Zh. *International Journal of Applied and Basic Research*, 10, 2013, p. 198-201.